
La música hispano-
musulmana en
Marruecos
P. Patrocinio García Barriuso
INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS
MADRID, 1950

LA MUSICA HISPANO-MUSULMANA EN MARRUECOS

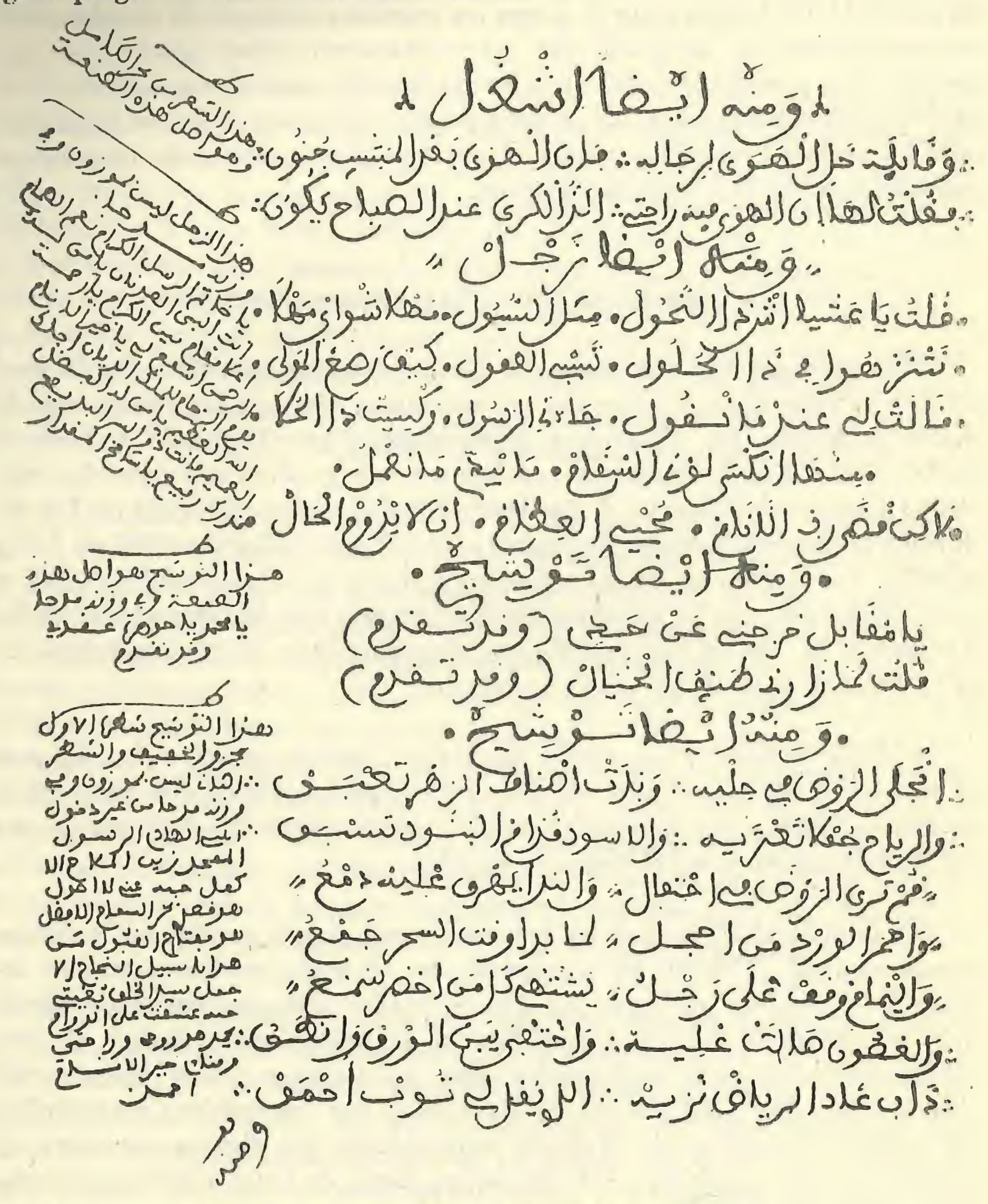
ESQUEMA

1. Importancia del tema.
2. Origen y evolución de la tradicional música marroquí.
3. Música árabe oriental y música árabe occidental. Diferencias.
   1.ª Por razón de la gama.
   2.ª Por razón de los modos.
   3.ª Por razón de los ritmos.
   4.ª Por otras razones menos esenciales.
4. Música marroquí y música española.

LA CLÁSICA MÚSICA DE AL-ANDALUS: LAS NUBAS

5. Acepciones musicales de la palabra «nuba».
6. Evolución histórica y fijación musical del concepto de «nuba».
7. Origen lógico de las nubas.
8. Las nubas históricas.
9. La obra de Al-Haik. Las nubas actuales.
10. Plan de composición de la nuba.
11. Preludios de la nuba: *Mayalía*, *Buguia*, y *Tuxía*, *Bitain*.
12. Las cinco partes de la nuba.
13. Las canciones de la nuba.
14. Ejecución de la nuba.
15. El instrumental de la orquesta marroquí.
16. El estilo orquestal.

su trabajo dista mucho de merecer las acerbas críticas que de él hace el gran plagiario Ahmed En-Nasiri Es-Selaui.



Facsímil de una página del manuscrito de Al-Haik

Al-Haik supo acoplar en once colecciones la mayoría de las canciones clásicas que personalmente conocía o tenía ocasión de oír en Tetuán, eco todavía reciente de los brillantes conciertos moriscos de España. Tetuán era a la sazón el foco desde donde irradiaban por todo Al-Magrib los ecos sonoros del arte hispanomusulmán.

Fuera de las indicaciones de Al-Haik, las noticias sobre tan sugestivo tema son mínimas. Algunos manuscritos independientes del suyo aportan tan sólo ligeras nociones suplementarias. Y aunque otro mérito no hubiese tenido, el solo hecho de haber servido para despertar las modernas investigaciones con tanto éxito realizadas, precisamente basadas en los informes de Al-Haik, hace a éste acreedor a la gratitud gloriosa de todas las generaciones. Por él hemos tenido una segura orientación en la búsqueda de esas melodías que él mismo nos indica hallarse en la memoria de los músicos profesionales de Tetuán. Y estos músicos, que han venido sucediéndose de padres a hijos en la ejecución de ese repertorio, nos han proporcionado la gratísima satisfacción de poderlo escuchar en nuestros días, y la suerte de hacer la transcripción de esas melodías multiseculares, fijándoles definitivamente en el pentagrama y, mediante este medio, salvarlas de una inminente e irreparable desaparición.

Las once colecciones o nubas en que ordenó Al-Haik toda la melopea de los moros andaluces son las siguientes:

Nuba 1.ª *Remel Maia.*
Nuba 2.ª *Isbihan.*
Nuba 3.ª *Maia.*
Nuba 4.ª *Rasd ed-dil.*
Nuba 5.ª *Istihlal.*
Nuba 6.ª *Rasd.*
Nuba 7.ª *Garibat al-Hosain.*
Nuba 8.ª *Hagas al kabir.*
Nuba 9.ª *Hagas mecharki.*
Nuba 10.ª *Hagas mecharki.*
Nuba 11.ª *Aochak.*

10. Plan de composición de la nuba

La disposición y orden que señala Al-Haik en la nuba corresponde casi en todos sus detalles con la forma en que nosotros la encontramos actualmente. Es indudable que las nubas tuvieron ya desde el principio una ordenación melódica muy semejante. No podemos precisar a qué autor determinado se ha de atribuir cada una o todas las obras que en forma de *suite*, sonata o zarzuela ha llegado hasta nosotros (6). El creador de la

(6) Los nombres de autores que indican los manuscritos del texto literario al principio de cada nuba, han de admitirse como mera referencia, carente de base crítica que la confirme.